2024/2602

8.10.2024

ACORD ÎNTRE REGATUL NORVEGIEI ȘI UNIUNEA EUROPEANĂ CU PRIVIRE LA UN MECANISM FINANCIAR NORVEGIAN PENTRU PERIOADA MAI 2021-APRILIE 2028

Articolul 1

(1) Obiective

Regatul Norvegiei se angajează să contribuie la reducerea discrepanțelor economice și sociale din Spațiul Economic European și la consolidarea relațiilor sale cu statele beneficiare, printr-un mecanism financiar norvegian distinct care vizează prioritățile tematice menționate la articolul 3 ([1]).

(2) Valori și principii comune

Mecanismul financiar norvegian pentru perioada 2021-2028 se bazează pe valorile și principiile comune privind respectarea demnității umane, a libertății, a democrației, a egalității, a statului de drept, precum și a drepturilor omului, inclusiv a drepturilor persoanelor care aparțin minorităților.

Toate programele și activitățile finanțate de mecanismul financiar norvegian respectă aceste valori și principii și nu sprijină operațiunile care încalcă această prevedere. Punerea lor în aplicare respectă drepturile și obligațiile fundamentale consacrate în instrumentele și standardele relevante.

Articolul 2

Angajamente

Valoarea contribuției financiare prevăzute la articolul 1 este de 1 380 000 000 EUR. O contribuție financiară suplimentară de 83 000 000 EUR este, de asemenea, pusă la dispoziție pentru proiecte legate de provocările apărute ca urmare a invadării Ucrainei. Aceste contribuții sunt puse la dispoziție pentru angajamente în tranșe anuale de 209 000 000 EUR în perioada 1 mai 2021-30 aprilie 2028 inclusiv.

Cuantumul total este alcătuit din alocările specifice fiecărei țări prevăzute la articolul 6 și din fondurile prevăzute la articolul 7.

Articolul 3

(1) Priorități tematice

Alocările specifice fiecărei țări se pun la dispoziția pentru a promova următoarele priorități tematice generale:

(a) tranziția verde europeană;

(b) democrația, statul de drept și drepturile omului;

(c) incluziunea socială și reziliența.

În cadrul acestor priorități tematice, domeniile vizate de programe sunt prevăzute în anexa la prezentul acord. Conținutul acestor domenii vizate de programe va fi stabilit în urma unor consultări cu statele beneficiare.

(2) Nevoile statelor beneficiare

Domeniile vizate de programe sunt selectate, orientate și adaptate pentru a răspunde diverselor necesități ale fiecărui stat beneficiar, ținând seama de dimensiunea sa și de cuantumul contribuției. În acest scop, procedura care trebuie urmată este prevăzută la articolul 9 punctul 5.

Articolul 4

(1) Memorandumuri de înțelegere

Pentru a se putea concentra pe sectoarele prioritare și pentru a asigura punerea în aplicare eficientă, în conformitate cu obiectivele generale prevăzute la articolul 1 și ținând seama de politicile UE și de recomandările specifice fiecărei țări, precum și de acordurile de parteneriat încheiate între statele membre și Comisia Europeană, Regatul Norvegiei negociază cu fiecare stat beneficiar un memorandum de înțelegere în conformitate cu articolul 9 punctul 5.

([1]) În prezentul acord, trimiterile la articole se interpretează, cu excepția cazului în care se prevede altfel, ca trimiteri la articole din prezentul acord.

(2) Consultări cu Comisia Europeană

Consultările cu Comisia Europeană se desfășoară la nivel strategic și au loc pe parcursul negocierilor privind memorandumurile de înțelegere în vederea promovării complementarității și a sinergiilor cu politica de coeziune a UE.

Articolul 5

(1) Cofinanțare

În ceea ce privește programele din cadrul alocărilor specifice fiecărei țări, de a căror implementare sunt responsabile statele beneficiare, contribuția Regatului Norvegiei nu depășește 85 % din costul programului, cu excepția cazului în care Regatul Norvegiei a decis altfel.

(2) Ajutoare de stat

Normele aplicabile cu privire la ajutoarele de stat trebuie respectate.

(3) Răspundere

Responsabilitatea Regatului Norvegiei privind proiectele se limitează la alocarea de fonduri în conformitate cu planul convenit. În consecință, Regatul Norvegiei nu își va asuma nicio răspundere față de terți.

Articolul 6

Alocări specifice fiecărei țări

Alocările specifice fiecărei țări sunt puse la dispoziția următoarelor state beneficiare: Bulgaria, Republica Cehă, Estonia, Croația, Cipru, Letonia, Lituania, Ungaria, Malta, Polonia, România, Slovenia și Slovacia, în conformitate cu următoarea cheie de repartizare:

Stat beneficiar	Fonduri (EUR)
Bulgaria	127 197 491
Croația	65 092 127
Cipru	8 613 472
Republica Cehă	110 034 588
Estonia	35 081 761
Ungaria	124 271 436
Letonia	53 529 539
Lituania	57 575 226
Malta	5 462 877
Polonia	452 283 429
România	291 616 358
Slovacia	63 904 256
Slovenia	24 437 440

Cuantumurile prezentate includ alocările specifice fiecărei țări care urmează să fie puse la dispoziția fiecărui stat beneficiar în conformitate cu articolul 9 punctul 5, precum și partea din fondul pentru societatea civilă menționată la articolul 7 de care beneficiază fiecare stat beneficiar.

Articolul 7

În cadrul mecanismului financiar norvegian, se pun la dispoziție trei fonduri. Ele contribuie la realizarea obiectivelor mecanismului financiar norvegian pentru perioada 2021-2028, astfel cum este definit la articolul 1, și la prioritățile tematice menționate la articolul 3. Entitățile norvegiene pot participa la aceste fonduri în calitate de parteneri.

1. Fondul pentru societatea civilă

Un procent de 10 % din cuantumul total este rezervat pentru un fond destinat societății civile. Cheia de repartizare pentru statele beneficiare este prevăzută la articolul 6.

Un procent de 5 % din fond se alocă inițiativelor transnaționale.

2. Fondul pentru consolidarea capacităților și cooperarea cu organizațiile și instituțiile internaționale

Un procent de 2 % din cuantumul total este rezervat pentru un fond destinat consolidării capacităților și cooperării cu organizațiile și instituțiile internaționale, printre altele cu Consiliul Europei, OCDE și Agenția pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene (FRA). Acest fond va promova prioritățile tematice în statele beneficiare.

3. Fondul pentru dialog social și muncă decentă

Un procent de 1 % din cuantumul total este rezervat pentru un fond destinat dialogului social și muncii decente.

Articolul 8

(1) Coordonarea cu mecanismul financiar al SEE

Contribuția financiară prevăzută la articolul 1 este strâns coordonată cu contribuția statelor AELS prevăzută de mecanismul financiar al SEE. În special, Regatul Norvegiei se asigură că procedurile și modalitățile de punere în aplicare sunt identice, în esență, în cazul ambelor mecanisme financiare.

(2) Coordonarea cu politica de coeziune a UE

Orice modificare relevantă a politicii de coeziune a UE trebuie luată în considerare în mod corespunzător.

Articolul 9

La punerea în aplicare a mecanismului financiar norvegian se aplică următoarele:

1. Cooperare

Se urmărește atingerea obiectivelor mecanismului financiar norvegian menționate la articolul 1 în cadrul unei cooperări strânse între statele beneficiare și Regatul Norvegiei, cu respectarea valorilor și principiilor, precum și a drepturilor și obligațiilor menționate la articolul 1 alineatul (2).

2. Principii de punere în aplicare

În toate etapele de punere în aplicare a mecanismului se aplică cel mai înalt nivel de transparență, răspundere și eficiență a costurilor, fiind respectate de asemenea principiile privind buna guvernanță, parteneriatul și guvernanța pe mai multe niveluri, dezvoltarea durabilă, egalitatea de gen și nediscriminarea.

3. Gestionarea fondurilor

Regatul Norvegiei administrează cele trei fonduri prevăzute la articolul 7, fiind responsabil de punerea lor în aplicare, inclusiv de gestionarea și controlul acestora.

4. Gestionarea de către Regatul Norvegiei

Regatul Norvegiei sau orice entitate pe care acesta a desemnat-o are responsabilitatea gestionării globale a mecanismului financiar norvegian. Regatul Norvegiei prevede dispoziții suplimentare pentru punerea în aplicare a mecanismului financiar norvegian, inclusiv măsuri de simplificare menite să asigure eficiența și eficacitatea punerii în aplicare, după consultări cu statele beneficiare, care pot beneficia de asistență din partea Comisiei Europene. Regatul Norvegiei depune eforturi pentru a emite aceste dispoziții înainte de semnarea memorandumurilor de înțelegere.

5. Negocierea memorandumurilor de înțelegere

Regatul Norvegiei negociază cu fiecare stat beneficiar un memorandum de înțelegere privind alocarea specifică fiecărei țări, cu excepția fondurilor menționate la articolul 7 și la punctul 3 din prezentul articol. Memorandumul de înțelegere stabilește programele, repartizarea fondurilor între domeniile vizate de programe, structurile de gestionare și control și condițiile aplicabile.

6. Implementare

(a) Pe baza acestor memorandumuri de înțelegere, statele beneficiare prezintă propuneri de programe specifice Regatului Norvegiei, care evaluează și aprobă aceste propuneri și, ulterior, încheie acorduri privind granturile, însoțite de condițiile relevante, o evaluare a riscurilor și măsuri de atenuare, cu statele beneficiare pentru fiecare program în parte.

(b) Responsabilitatea pentru implementarea programelor convenite le revine statelor beneficiare, care prevăd un sistem corespunzător de gestionare și control pentru a asigura buna implementare și gestionare a acestora.

(c) Regatul Norvegiei poate efectua controale în conformitate cu propriile cerințe interne. Statele beneficiare oferă toată asistența, toate informațiile și documentația necesare în acest scop.

(d) Pentru a asigura respectarea obligațiilor, Regatul Norvegiei poate, în urma unei evaluări și după audierea statului beneficiar, să ia măsuri adecvate și proporționale, inclusiv suspendarea plăților și recuperarea fondurilor.

(e) Dacă este cazul, se creează parteneriate pentru pregătirea, punerea în aplicare, monitorizarea și evaluarea contribuției financiare, astfel încât să se asigure o largă participare. Partenerii pot fi, *inter alia*, autoritățile locale, regionale și naționale, precum și din sectorul privat, din societatea civilă și dintre partenerii sociali din statele beneficiare și din Regatul Norvegiei.

(f) Orice proiect prevăzut în cadrul programelor din statele beneficiare poate fi implementat printr-o cooperare desfășurată, *inter alia*, între entități cu sediul în statele beneficiare și în Regatul Norvegiei, în conformitate cu normele aplicabile în domeniul achizițiilor publice.

7. Costuri de gestionare

Costurile de gestionare aferente Regatului Norvegiei sunt acoperite de cuantumul total prevăzut la articolul 2 și sunt precizate în dispozițiile de punere în aplicare menționate la punctul 4 din prezentul articol. Costurile de gestionare a fondurilor menționate la articolul 7 vor fi acoperite din cuantumul alocat fondurilor.

8. Raportare

Regatul Norvegiei raportează cu privire la contribuția sa la obiectivele mecanismului financiar norvegian.

Articolul 10

(1) Prezentul acord se ratifică sau se aprobă de către părți în conformitate cu procedurile proprii. Instrumentele de ratificare sau de aprobare se depun la Secretariatul General al Consiliului Uniunii Europene.

(2) Protocolul intră în vigoare în prima zi a celei de a doua luni de la data depunerii ultimului instrument de ratificare sau de aprobare.

(3) Până la încheierea procedurilor menționate la alineatele (1) și (2), prezentul acord se aplică cu titlu provizoriu începând cu prima zi a primei luni care urmează depunerii ultimei notificări în acest scop.

Articolul 11

Prezentul acord, redactat într-un singur exemplar original în limbile bulgară, cehă, croată, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, irlandeză, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, neerlandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă, suedeză și norvegiană, textele redactate în fiecare dintre aceste limbi fiind egal autentice, se depune la Secretariatul General al Consiliului Uniunii Europene, care va transmite o copie certificată fiecărei părți la prezentul acord.

Съставено в Брюксел на дванадесети септември две хиляди двадесет и четвърта година.

Hecho en Bruselas, el doce de septiembre de dos mil veinticuatro.

V Bruselu dne dvanáctého září dva tisíce dvacet čtyři.

Udfærdiget i Bruxelles den tolvte september to tusind og fireogtyve.

Geschehen zu Brüssel am zwölften September zweitausendvierundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne neljanda aasta septembrikuu kaheteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δώδεκα Σεπτεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι τέσσερα.

Done at Brussels on the twelfth day of September in the year two thousand and twenty four.

Fait à Bruxelles, le douze septembre deux mille vingt-quatre.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an dóú lá déag de Mheán Fómhair sa bhliain dhá mhíle fiche a ceathair.

Sastavljeno u Bruxellesu dvanaestog rujna godine dvije tisuće dvadeset četvrte.

Fatto a Bruxelles, addì dodici settembre duemilaventiquattro.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit ceturtā gada divpadsmitajā septembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt ketvirtų metų rugsėjo dvyliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonnegyedik év szeptember havának tizenkettedik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tnax-il jum ta' Settembru fis-sena elfejn u erbgħa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, twaalf september tweeduizend vierentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dwunastego września roku dwa tysiące dwudziestego czwartego.

Feito em Bruxelas, em doze de setembro de dois mil e vinte e quatro.

Întocmit la Bruxelles la doisprezece septembrie două mii douăzeci și patru.

V Bruseli dvanásteho septembra dvetisícdvadsaťštyri.

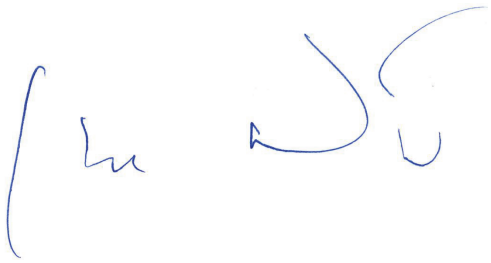
V Bruslju, dvanajstega septembra dva tisoč štiriindvajset.

Tehty Brysselissä kahdentenatoista päivänä syyskuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäneljä.

Som skedde i Bryssel den tolfte september år tjugohundratjugofyra.

Utferdiget i Brussel den tolvte september to tusen og tjuefire.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



For Kongeriket Norge



ANEXĂ

Tranziția verde

Întreprinderile verzi și inovarea verde

Cercetarea și inovarea

Educație, formare și ocuparea forței de muncă în rândul tinerilor

Cultură

Dezvoltare locală, bună guvernanță și incluziune

Incluziunea romilor și capacitarea acestora

Sănătate publică

Prevenirea dezastrelor și pregătirea pentru intervenție în caz de dezastre

Sectorul justiției, inclusiv violența domestică și violența bazată pe gen, accesul la justiție, serviciile corecționale, criminalitatea gravă și organizată

Azil, migrație și integrare

Cooperarea instituțională și consolidarea capacităților

Statele beneficiare vor beneficia, de asemenea, de proiecte finanțate prin:

Fondul pentru societatea civilă

Fondul pentru consolidarea capacităților și cooperarea cu organizațiile și instituțiile internaționale partenere

Fondul pentru dialog social și muncă decentă

Egalitatea de gen și digitalizarea vor fi integrate și vor face parte din toate domeniile relevante vizate de programe.